**Citation:** James W. Lowry, "Document 26, 31 March 1710, transcription," in Documents of Brotherly Love: Dutch Mennonite Aid to Swiss Anabaptists (Millersburg, OH: Ohio Amish Library), 136-40 (even).

**Copyright:** The corpus of *Documents of Brotherly Love* series is copyrighted by the publisher, Ohio Amish Library. For availability, contact the publisher at 4292 SR 39, Millersburg, OH 44654.

**Date:**  31 March 1710

**Sender:**  Toren, Hendrik and Gent, Jan van

**Sender Place:**  Rotterdam, Netherlands

**Receiver:**  Vorsterman, Jacob

**Receiver Place:**  Amsterdam, Netherlands

**Language:**  Dutch

**Transcription:**

26. March 31, 1710.[[1]](#footnote-3)

[folio 1 recto]

Rotterd[am] Den 31 Maert 1710.

E[erwaarde] Jacob Vosterman [sic]

Waerde Broeder

VE[deler] aengename missive van gisteren, aen onzen vriend

A[driaan] v[an] Alkmaer, is ons nevens het afschrift van het

verzoek van die van Bern en het antwoord daar op van

haer Hoogm[ogenden] ter hand gestelt, om dat wÿ (die in

het transporteren van bewuste arme Palsche naer En-

geland en in het distribueren van gelden, die vande

koninginne van Groot brittanie, aen die genen geordoneert

zÿn, die van daer te rugge zÿn gekeert, tot heden zÿnde

gebruikt geworden) de naeste gelegentheit hebben

om te vernemen en aen uE[dele] te advizeren, wat van de be-

wuste zaek zÿ en in het gevolg daer van hier aen ons

kan voor komen.

D’ Heer, die, ons berigt had, dat ’er op den 30[[2]](#footnote-4) dezer 50 van

onze geloofsgenoten verzonden waren, heeft ons van daeg

gezegt, dat die van Bern onvergenoegt zÿn over

het weigerend antwoord van haer Hoogm[ogenden] op haer

gedaen verzoek. Dat de agent of andere Heeren van

Bern heden daer over in den Haeg een conferentie zullen

hebben met eenige heeren van onzen staet, om te over-

leggen of zÿ niet eenige mod[e]ratie kunnen maken in

hun ongelÿk gezigt in dezen. Dat hÿ, dien heer mac-

hielse die wÿ gesproken hebben, vandaeg of morgen naer

Nimwegen reist, om de verzondenen, daer te vinden, of

[folio 1 verso]

op te wagten. Zÿn E[dele] zal ons, zoo hÿ belooft heeft, van haer

arrivement kennis geven, en heeft onze hulp verzogt

in het zoeken naer een schip en een goet schipper om haer

naer Engeland te transporteren, gelÿk wÿ ons tot zoo een eeinde [sic]

latten gebruiken van eenige familien die hier weder vrÿwillig

afgekomen zÿn en het op Carolina hebben gemunt, deze zÿn

meest doopsgezinden uyt de Pals.

Om in dezen zoo veel voorzigter te gebruiken, als mogelÿk

is, zenden wÿ heden twee afschriften van het voorsz[eide] ver-

zoek en antwoord, een aen de Heer Burgem[eester] van der Poel in den Briel die

passagie m[eeste]r[[3]](#footnote-5) is van de pakketboot te Helvoet en een aen den Secre-

taris van de koninginne, die paspoorten op Engelant geeft,

met verzoek dat ons kennis mag gegeven worden zoo haer

E[dele] de verzondenen mogten voor komen, of jets in haer belange.

Hier door meenen wÿ zeker te zÿn dat ze buiten onze ken-

nisse niet van hier zullen verzonden worden. Dien Secretaris be-

tuigde ons, wenig dagen geleden, dat zoo wÿ de voorspraek van

zÿn koninginne voor de vervolgde[n] noodig hadden, hÿ niet

twÿfelde, of hare maiesteit zou daer toe zeker gereet

gevonden worden. Iets verder voorvallende in dezen word

u E[dele] kennisse gegeven. Blÿven onderentusschen, na u E[dele]

en de Vrinden gezamentlÿk, alle heil gewenscht en min-

zaam gegroet te hebben VE[deler] D[ienst]W[illige] D[ienaars]

Hend[rik] Toren &

Jan van Gent

[folio 2 recto]

Mons[ieu]r

Mons[ieu]r

Jacob Vosterman [sic]

Coopman te Amsterd[am]

Port

1. 26 This is A 2251 from the De Hoop Scheffer Inventaris. [↑](#footnote-ref-3)
2. Or 20? [↑](#footnote-ref-4)
3. civil servant in charge of collecting passage fares and taxes for market ships. [↑](#footnote-ref-5)